

MILENA COELHO

Brazilian Portuguese Translator • EN > PTBR • Specialized in Life Sciences

Caucaia, Brazil (GMT-3) • +5585999828062 • milenamaci8@gmail.com • [LinkedIn](#) • [ProZ](#)

SUMMARY

English-to-Brazilian Portuguese translator of technical and general content, with a B.Sc. in Biotechnology and an M.Sc. in Chemical and Biochemical Process Engineering. Experienced in scientific and technical writing, translation, and Portuguese-language revision, with expertise in Life Sciences, Engineering & Technology, and Human & Veterinary Medicine. Familiar with CAT tools and online translation platforms, committed to accuracy, consistency, confidentiality, and natural Brazilian Portuguese.

WORK EXPERIENCE

Subtitling, TED Talks, EN > PTBR

Jul 2026 - Current

- TED: Além do DNA: o que realmente nos torna humanos? - 07 min - Science (under review).
- Performed quality control of subtitles and closed captions based on Netflix QC guidelines.

Freelance Grammatical & Textual Reviewer, Estratégia Concursos, PTBR

Feb 2021 - Current

- Performed grammatical, orthographic, and stylistic reviews of educational materials for public service exams (Law/Administration), medical residency, and university entrance exams.

Researcher, Writer & Scientific Article Reviewer, PTBR > EN

Jan 2020 - Apr 2025

- Authored, translated, and reviewed 7 scientific papers from Brazilian Portuguese into English, published in Scopus-indexed international journals in Science and Engineering fields.
-

EDUCATION

B.Sc. Degree, Biotechnology

Feb 2015 - Jul 2019

Federal University of Ceará, Ceará, Brazil

M.Sc. Degree, Chemical and Biochemical Process Engineering

Sep 2019 - Dec 2024

Federal University of Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil

Tradutor do Zero

Jan 2026 - Sep 2026

Free on-line course, Vida de Tradutor, 80h, Brazil

- Development of translation and subtitling techniques, study of translation theory, critical analysis of linguistic and cultural nuances, and mastery of CAT tools.
-

ADDITIONAL INFORMATION

- **Services:** Translation, Subtitling, Proofreading, Post-editing (MTPE)
- **Specialization areas:** Life Sciences, Engineering & Technology, Human & Veterinary Medicine
- **Languages:** English > Brazilian Portuguese
- **Skills:** Attention to detail, Quality control, Attention to data confidentiality, Mastery of grammar rules
- **Certifications:** C2 in English - EF SET
- **Softwares:** Trados Studio, Smartcat, Matecat, CaptionHub
- **Translation output:** 2,500 words/day
- **Subtitling output:** 10 minutes/day